



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2023/24

Destinace (země, město): Francie, Aix-en-Provence

Jméno, příjmení: Pavlína Sylvarová

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Aix-Marseille Université, UFR ALLSH, Département d'Etudes slaves

Popis pracoviště a zázemí na univerzitě

Lektorka působí na Filozofické fakultě univerzity Aix-Marseille (UFR ALLSH – L'Unité de Formation et de Recherche Arts, Lettres, Langues et Sciences Humaines) ve městě Aix-en-Provence na jihu Francie. Tato univerzita vznikla spojením bývalé Université de Provence s univerzitou v Marseille v roce 2012 a nyní je největším univerzitním komplexem ve Francii.

V rámci této univerzity je lektorka českého jazyka a literatury součástí Katedry slovanských studií (Département d'Etudes slaves). Většina stálých vyučujících na této katedře se specializuje na ruský jazyk a literaturu. Vedoucí katedry je Laurence Guy.

Výuka slovanských jazyků, včetně češtiny, polštiny, bulharštiny, srbštiny, chorvatštiny a ruštiny, je svěřena pouze lektorům, kteří jsou rodilými mluvčími těchto jazyků a jsou zaměstnáváni na dobu určitou. V současném akademickém roce zde pracuje celkem 17 profesorů a lektorů.

Lektoři slovanských jazyků sdílí společnou sborovnu s lektory němčiny, angličtiny, japonštiny, arabštiny a dalších jazyků. Slovanská sekce má k dispozici pouze jeden pracovní stůl s počítačem a tiskárnou, což omezuje prostor pro příruční knihovnu a učební pomůcky.

Proto jsou lektoři nuceni připravovat své lekce hlavně z domova nebo využívat blízkou univerzitní knihovnu, kde mají k dispozici mnoho českých jazykovědných příruček, učebnic a beletrie. Učební materiály si mohou kopírovat v univerzitním kopírovacím centru na základě online žádosti.

Český lektorát je vybaven pracovním notebookem a tiskárnou, které byly pořízeny díky finanční podpoře od DZS.

Výuka češtiny probíhá v učebnách vybavených dataprojektory a reproduktory, což studentům

umožňuje přístup k internetu.

Výuka českého jazyka a reálií

a) jazyková výuka

Češtinu zde není možno studovat oborově, je nabízena pouze jako povinně volitelný nebo volitelný předmět v rámci LANSAD – Langues pour spécialistes d'autres disciplines (Jazyky pro specialisty jiných oborů), a to ve třech úrovních:

Název kurzu	*Vstupní úroveň	*Výstupní úroveň	Počet studentů 2023/24
<i>Initiation 1, 2</i> (začátečník)	-	A1/A2	20
<i>Intermédiaire 1, 2</i> (mírně pokročilý)	A1/A2	A2/B1	3
<i>Continuant 1, 2</i> (středně pokročilý)	A2/B1	B1/B2	2

*Vstupní i výstupní úrovně jsou orientační.

Výuka českého jazyka probíhá jednou týdně v rozsahu 150 minut. Nepovinné nebo volitelné jazyky se podle nařízení rektora univerzity vyučují až v podvečerních hodinách (16:30–19:00), což není pro výuku cizího jazyka ideální čas. Problémem je také to, že studenti mohou každý semestr libovolně měnit volitelný/nepovinný jazyk. Pokud však během svého tříletého bakalářského studia vyčerpají všech šest modulů češtiny, nemohou v navazujícím magisterském studiu ve studiu češtiny pokračovat (nelze si opakovaně zapsat stejný modul).

Na začátku akademického roku se lektorka seznámí s úrovní dané skupiny a poté sestaví učební plán. Studenti letos pracovali především s českými učebnicemi *Čeština expres 1 a 2* od L. Holé a s doplňkovými materiály z dalších učebnic (*Česká čítanka, Adaptovaná česká próza, New Step by Step, Basic Czech, Communicative Czech* apod.). Během výuky byly oblíbené jazykové hry, při nichž byly využívány zalaminované kartičky z učebnice *Hry a aktivity pro výuku češtiny pro cizince* od Z. Malé. Výuka byla zaměřena především na získávání a rozvoj základních komunikačních dovedností v češtině. Lektorka pro studenty pravidelně připravovala interaktivní cvičení pomocí aplikací jako *Kahoot, Quizlet* a dalších, které sloužily k upevnování učiva.

b) výuka českých reálií

Lektorka vedla v podzimním semestru kurz o českých reáliích (Civilisation tchèque) s časovou dotací 1,5 hodiny týdně. Tento předmět je otevřen všem studentům univerzity, ať už jsou v bakalářském nebo magisterském studijním programu. V tomto akademickém roce si kurz zapsalo 15 studentů. Kurz je zaměřen na seznámení posluchačů s českou historií 20. století a významnými osobnostmi uměleckého, vědeckého, kulturního a politického života.

Výuka českých reálií byla doplněna krátkými dokumentárními filmy ve francouzštině nebo ukázkami z českých filmů s francouzskými titulky nebo francouzským dabingem.

c) mimoškolní aktivity pro studenty

V letošním roce se lektorka se svými studenty vydala do Hôtel de Caumont v Aix-en-Provence, kde se konala zimní výstava věnovaná významnému mistru secese Alfonsi Muchovi. V letošním roce byli studenti češtiny především z uměleckých oborů, proto využili možnost navštívit tuto časově omezenou expozici v rámci hodin českého jazyka a českých reálií, vedených lektorkou.

K vidění bylo přibližně 120 děl pocházejících ze sbírky Muchovy rodiny. Výstava zdůrazňovala veškerou nádheru a vývoj Muchova stylu. Součástí výstavy byl krátký film o malířově dětství, rodině a životě. Vedle nejznámějších děl, byly vystaveny slavné reklamní plakáty, včetně těch pro Sarah Bernhardtovou, a slavné dekorativní panely. Zajímavostí bylo také vystavení málo známých umělcových obrazů a jeho téměř neznámé fotografické práce, které zahrnovaly dokumentární fotografie a scénické kompozice vytvořené jako součást jeho práce na sérii monumentálních maleb nazvaných Slovánská epopej. Na závěr celé expozice bylo promítáno několikaminutové video s výjevem ze Slovánské epopeje, doprovázené skladbami Bedřicha Smetany a Antonína Dvořáka. Studenti hodnotili návštěvu výstavy v Aix-en-Provence velmi pozitivně a ocenili zejména prohloubení svých znalostí o české kultuře.

Kromě návštěvy výstavy zaměřené na dílo Alfonse Muchy byly organizovány i různé menší aktivity v rámci fakultní knihovny, české knihovny v Marseille a samotné fakulty. Tyto akce byly určeny pro omezený počet studentů, což umožnilo vytvoření osobnější atmosféry a hlubšího zapojení účastníků.

Letos se studenti fakulty také účastní Letní školy v České republice. Tato příležitost jim nabízí jedinečnou možnost prohloubit své odborné znalosti a získat nové dovednosti v mezinárodním

prostředí. Účast na letní škole navíc podporuje kulturní výměnu a zlepšuje jazykové schopnosti, což je velmi přínosné pro jejich budoucí profesní rozvoj.

Katedra slavistiky navíc organizovala přednášky na téma *Historie postkomunistických zemí*, o které byl velký zájem i mezi studenty, kteří se češtinou nezabývají. V rámci těchto hodin měli studenti možnost sledovat české filmy s francouzskými titulky, což přispělo k jejich lepšímu porozumění české kultuře a historii.

3. Spolupráce

Lektorka pokračovala ve spolupráci s krajským spolkem *Amitié franco-tchèque v Meyrargues* a se zastupiteli honorárního konzulátu v Marseille a s nově otevřenou knihovnou při zastupitelském úřadu v Marseille.

4. Podmínky pro lektora

I přes drobné problémy s administrativní agendou jsou podmínky pro práci lektorky v Aix-en-Provence zcela vyhovující. Díky výrazné podpoře a pomoci pracovníků univerzity, zejména Laurence Baudoin se tyto drobné administrativní obtíže jeví jako nepodstatné.

Velkou podporou pro lektorku je především vedoucí Katedry slovanských jazyků Laurence Guy. Pravidelně jsou svolávány schůze katedry a porady týmu Echanges.

Poděbrady 20. července 2024

Mgr. Pavlína Sylvarová